

※本説明書は取付け後も廃棄せずご使用者様にお渡しください。 / This manual must be handed over to the user after installation and should not be discarded. / 安装后请勿丢弃本说明书，需移交使用者保管。

安全上のご注意 (必ずお守りください)

※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。
※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。

■施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。

⚠警告

この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。

⚠注意

この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。

■お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。

❗

この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。

🚫

この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。

⚠警告

取付けに関する警告

❗

※強度のない扉には取付けしないでください。製品が落下してケガをするおそれがあります。
※製品を取付ける位置はフラッシュ構造等の空洞でないことをお確かめください。

❗

取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、落下してケガをするおそれがあります。

❗

取付け後、必ず動作確認を行ってください。取付けが不完全な場合、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。

🚫

当製品は25kg以下の室内木製扉向けです。重量扉や金属扉などにはご使用できません。

🚫

他社パーツと組み合わせての取付けはおやめください。正常に動作せず、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。

🚫

当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、製品が落下してケガをするおそれがあります。

⚠注意

取付けに関する注意

🚫

取付けネジは締めすぎない様にしてください。
扉が割れたりケースを圧迫して動きが悪くなる場合があります。
※電動工具を使わず、手動で動作確認をしながら締めてください。

⚠警告

ご使用に関する警告

❗

製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると落下してケガをするおそれがあります。

🚫

用途以外のご使用はしないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。

🚫

製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。

⚠注意

ご使用に関する注意

❗

美観を保つために定期的な日々のお手入れを行ってください。お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤(5%~10%程度)を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかりと拭き取ってください。お手入れ後は換気を行ってください。
※中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください(トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使用しないでください)。
※ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。

❗

より詳しい製品のお手入れに關しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取扱いについて」をご確認ください。
KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。
https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care

❗

定期的なお部屋の換気を適宜行ってください。長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。

🚫

化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。放置しておくとお変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。

❗

For further details and guides on product care, please refer to the “製品のお取扱いについて(Handling of Products)” in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below.
https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care

❗

Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.

🚫

Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.

Safety Precautions (Must be observed)

※Please read this “Safety Precautions” section carefully before installing the unit and install correctly.
※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.

■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.

⚠Warning

This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.

⚠Caution

This tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.

■ Please proceed with caution for contents with the following tag.

❗

Please carry out all actions labeled with this tag.

🚫

This tag indicates actions that should be avoided.

⚠Warning

Warning for Installation

❗

※Please do not install products on non-reinforced doors. Risk of product dropping may occur, resulting in injuries.
※Please ensure that product is not installed on hollow structure before installation

❗

After installation, please check the product once more to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, the product might wobble and there might be risks of product falling, resulting in injuries.

❗

Please check product one more time after installation to ensure it is installed correctly. There is a risk of product failure in the event of improper installation which may lead to user being locked in.

🚫

This product is designed for interior wooden doors weighing 25 kg or less. Do not use it for heavy doors or metal doors.

🚫

Do not use other manufacturer’s parts for installation. This may result in product failure.

🚫

Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.

⚠Caution

Instructions for Installation

🚫

Do not Over-tighten the installation screws.
Door cracking, lock case malfunction may occur in the events of over-tightening of screws.
※Do not use power tools. Tighten progressively with manual tools only.

⚠Warning

Warning for Use

❗

If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. Failure to do so may cause the product to fall and cause injury.

🚫

Please do not use product for any unintended purposes or applications. Doing so may cause product failure and result in injuries.

🚫

Please do not subject the product to excessive loads or strong impacts. Product failure may occur, leading to risks of injuries.

⚠Caution

Instructions for Use

❗

Regular care should be performed to maintain the condition of the finish. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5~10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth. Ventilate the room after cleaning.
※Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.).
※Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.

❗

For further details and guides on product care, please refer to the “製品のお取扱いについて(Handling of Products)” in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below.
https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care

❗

Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.

🚫

Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.

安全注意事項 (请务必遵守)

※请务必在施工前仔细阅读本“安全注意事项”并正确安装。
※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。

■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。

⚠警告

将带有此标记一栏的内容设想为“可能导致死亡或重伤的情况”。

⚠注意

将带有此标记一栏的内容设想为“可能造成人身伤害或财物损失的情况”。

■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。

❗

该图标表示必须“强制”执行内容。

🚫

带有此标记的为必须“禁止”的内容。

⚠警告

关于产品安装方面的警告事项

❗

※不要安装在不牢固的门上。产品可能掉落并造成伤害。
※确保产品安装的位置不是空洞

❗

安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致产品掉落而造成伤害。

❗

安装完毕后，请务必确认可正常操作。安装不完全时，会造成操作不灵敏，被反锁的事故。

🚫

本产品适用于重量在25kg以下的室内木制门，不可用于重型门或金属门。

🚫

请不要与其他公司产品混同组装。会出现无法正常操作，操作不灵敏，被反锁的事故。

🚫

请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。否则可能导致产品腐蚀掉落而造成伤害。

⚠注意

安装注意事项

🚫

严禁过度紧固旋钮安装螺丝。
门扇可能发生破裂。锁体受压导致运行异常。
※请使用手动方式边确认动作边紧固，禁止使用电动工具。

⚠警告

关于产品使用方面的警告事项

❗

若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致产品掉落而造成伤害。

🚫

请不要用于其他用途。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。

🚫

请勿对产品施加重力的负荷及强烈冲击。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。

⚠注意

使用注意事项

❗

为保持产品美观，请进行产品的日常保养。进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。遇上顽固污渍时，用清水擦拭、或含有水稀释过的中性洗涤剂（5%~10%程度）擦拭后，再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。保养后，请注意所在环境通风换气。
※请勿使用中性洗涤剂以外的洗涤剂（洁厕剂、含氯洗涤剂、酸性-碱性洗涤剂、卸妆水等）
※请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。

❗

关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的“製品のお取扱いについて（有关产品的使用）”。
请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。
https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care

❗

请定期对房间通风换气。长时间没有空气循环的环境内，可能会导致产品发生变色、腐蚀。

🚫

勿沾上化妆品或药品。沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化 导致破损并造成伤害。

同梱部品 (必ずご確認ください) / Package Contents (Please confirm) / 配套产品 (请务必确认)

Pin
Pin
销钉

L	DT
28mm	28~34mm
34mm	34~40mm

※DT34mmで錠の動きが悪い場合、短い方のピンをお試し下さい。
※If the lock does not move well with DT34mm, try using the shorter pin.
※如果锁在DT34mm时移动不畅，请尝试使用较短的销钉。

ねじ付きピン
Threaded Pin
螺纹销

L	DT
26mm	28~34mm
32mm	34~40mm

※DT34mmで錠の動きが悪い場合、短い方のピンをお試し下さい。
※If the lock does not move well with DT34mm, try using the shorter pin.
※如果锁在DT34mm时移动不畅，请尝试使用较短的销钉。

取付けネジ
Installation Screw
安装螺丝

L	DT
25mm	28~40mm

KV
ケースロック
Lock Case
锁体 × 1

ストライク
Strike
锁箱 × 1

引手 (操作側)
Handle (operating side)
拉手 (操作側) × 1

引手 (表示器側)
Handle (indicator side)
拉手 (指示器側) × 1

木ねじ
Wood screw
木螺丝 × 4

取付け方法 / Installation Method / 安装方法

B.S.38mm

※ケースロックに38と刻印してあるくぼみを引手の中心に合わせてください。
※Align the center of the handle with the indentation marked “38” on the case lock.
※请将锁体上刻有38的凹槽对准拉手的中心位置。

引手 (操作側)
Handle (operating side)
拉手 (操作側)

取付けねじ
Installation Screw
安装螺丝

ねじ付きピン
Threaded Pin
螺纹销

ピン
Pin
销钉

ストライク
Strike
锁箱

KV
ケースロック
Lock Case
锁体

引手 (表示器側)
Handle (indicator side)
拉手 (指示器側)

木ねじ
Wood screw
木螺丝

B.S.51mm

※ケースロックに51と刻印してあるくぼみを引手の中心に合わせてください。
※Align the center of the handle with the indentation marked “51” on the case lock.
※请将锁体上刻有51的凹槽对准拉手的中心位置。

引手 (操作側)
Handle (operating side)
拉手 (操作側)

取付けねじ
Installation Screw
安装螺丝

ねじ付きピン
Threaded Pin
螺纹销

ピン
Pin
销钉

ストライク
Strike
锁箱

KV
ケースロック
Lock Case
锁体

引手 (表示器側)
Handle (indicator side)
拉手 (指示器側)

木ねじ
Wood screw
木螺丝

◎扉厚の対応 / Setting for door thicknesses / 门厚适配

扉厚により付属のピンを交換します。
ピンは指で簡単に抜き差し出来ます。
ねじ付きピンはコインやマイナスドライバーで回す事により交換出来ます。
※出荷時は28mm~33mmに設定されております。
※別売にて扉厚41~50mm対応の取付けセットもございます。お問い合わせください。

Replace the supplied pins with the appropriate length according to the door thickness requirements.
Pins can be easily inserted and removed by hand.
Threaded pins can be replaced by turning them with a coin or flathead screwdriver.
※Product is preinstalled with pins for 28mm to 33mm door thickness.
※An installation set for door thicknesses of 41~50mm is available separately. Please enquire if necessary.

根据门厚更换附带的销钉。
销钉可徒手轻松插拔。
螺纹销可使用硬币或一字螺丝刀转动拆卸后更换
※出厂时已预设28mm~33mm。
※另售适配门厚度 41~50mm 的安装套件，欢迎垂询。

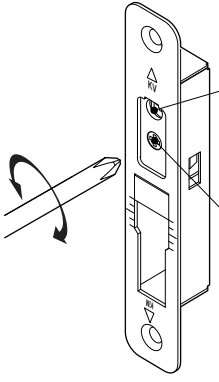
引手 (操作側)
Handle (operating side)
拉手 (操作側)

ピン
Pin
销钉

ねじ付きピン
Threaded Pin
螺纹销

NO.012

ストライクの調整/Strike Adjustment/锁箱调整



奥行調整用
時計回り→奥に移動
反時計回り→手前に移動

Depth adjustment
Clockwise → Move backwards
Counter-clockwise → Move forwards

进深調整用
顺时针转动 → 向内侧移动
逆时针转动 → 向外侧移动

上下調整用
ゆるめて高さを変えたら再び
締めて固定します

Height adjustment
Loosen to make adjustments,
then tighten after to secure.

上下調整用
拧松调整好高度后, 再次
拧紧固定即可



ストライクは以下を参考に調整してください。

・鎌を出した状態で扉を閉めることが出来てしまう
・ロックしたのに扉が開いてしまう
上下調整: 下に調整

・ストライクに鎌がかからない
上下調整: 適正に調整/奥行調整: 手前に調整

・扉と枠に隙間がある
奥行調整: 奥に調整

・スライドロックの動きが重い
上下調整: 上に調整/奥行調整: 手前に調整



Please adjust the strike using the following guide.

・It is possible to close the door with the sickle out.
・Door opens despite being locked
Height adjustment: Adjust downwards

・Latch does not engage
Height adjustment: Adjust appropriately
Depth adjustment: Towards front

・Gap between door and frame
Depth adjustment: Towards rear

・Lock is stiff
Height adjustment: Adjust upwards
Depth adjustment: Towards front



調整锁箱时请参考以下内容。

・即使锁钩伸出, 也可以关上门。
・已锁定但门能打开。
上下調整: 向下调整

・锁钩挂不上
上下調整: 调整至合适状态/进深調整: 往外调

・门扇和门框有缝隙
进深調整: 往里调

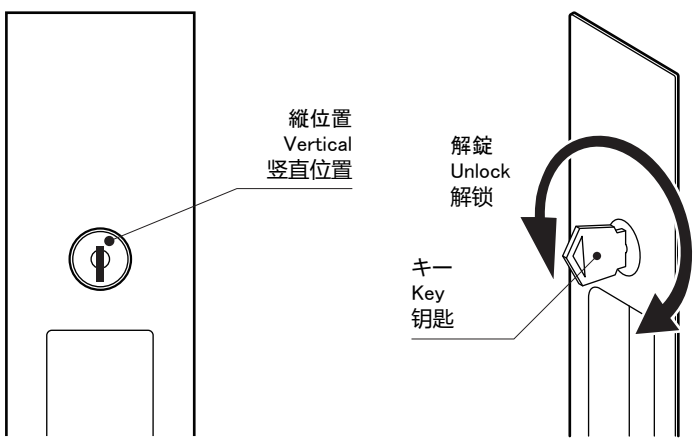
・锁定开关操作卡顿
上下調整: 上に調整/进深調整: 往外调

簡易シリンダー錠の操作方法/Operation of Cylinder Lock/简易钥匙锁的操作方法

キーは初期状態では縦位置になっており、時計回りに回すと「施錠」反時計回りに回すと「解錠」となります。
※組付け後は必ずキー操作とロックスイッチが同調しているか確認してください。
※キーを抜く際は必ず縦位置に戻してから行ってください。無理にキーを抜こうとすると破損して作動しなくなるおそれがあります。
※当簡易シリンダー錠は鍵違い数が少ないため防犯用途にはご使用できません。あくまで、家族内でのプライバシー保護のためのものとご理解願います。

The key is initially positioned vertically. Turning it clockwise locks the cylinder; turning it anticlockwise unlocks it.
※After assembly, always verify that the key operation is synchronised with the lock switch.
※When removing the key, ensure it is returned to the vertical position first. Attempting to remove the key by force may cause damage and result in malfunction.
※This cylinder lock has a key difference of up to 14 and is not suitable for security purposes. Please understand that it is intended solely for protecting privacy within the household.

钥匙初始状态为竖直位置, 顺时针旋转即可“上锁”, 逆时针旋转即可“解锁”。
※组装完成后, 请务必确认钥匙操作与锁定开关是否同步。
※拔出钥匙时, 请务必先将其转回竖直位置再操作。
强行拔钥匙可能导致锁具损坏、无法正常使用。
※本简易钥匙锁的钥匙互开率对应 14 种不同齿形, 不可用于防盗场景, 仅适用于家庭内部隐私保护, 敬请理解。

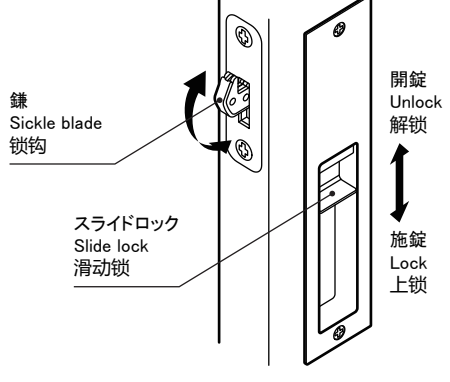


施錠のチェック/Lock Operation Check/反锁检查

①スライドロックを下にスライドさせると鎌が出ます。
②スライドロックを上下させて、鎌の出し入れがスムーズか確認してください。
※鎌を出したまま扉を閉めないでください。インロックの原因になります。
(エマージェンシー操作により開錠可能)

①Slide the slide lock downwards to extend the sickleblade.
②Move the slide lock up and down to ensure the blade extends and retracts smoothly.
※Do not close the door with the latch protruding. This may cause the lock to jam.
(Can be remedied via emergency unlock procedure)

①将滑动锁向下滑动, 锁钩就会弹出。
②请上下波动滑动锁, 确认锁钩的伸缩是否顺畅。
※请勿在锁钩伸出的状态下关闭门扇, 否则会造成内锁故障。
(可通过应急操作解锁)

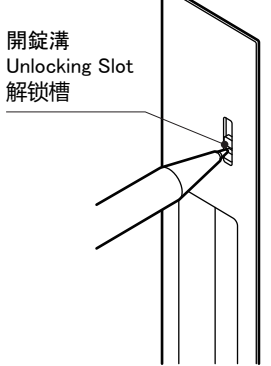


エマージェンシー/For emergencies/应急时

非常時の開錠は、ペン等を表示器の開錠溝に挿し込み持ち上げることにより行えます。

To unlock during an emergency, insert a pen tip or similar into the slot on the indicator and lift upwards.

紧急情况下的解锁操作, 可将笔尖等细长物件插入显示器的解锁槽中, 向上抬起即可完成。



切欠図・KVケースロック寸法図 / Hole cutting dimensions & KV Case Lock measurements / 开孔图・KV锁体 尺寸图

調整式ストライク
Adjustable strike
调整式锁扣

※ストライクはフロントに刻印された「KV」と記入してある方を上に向けて取付けてください。
※Install the strike with the “KV” logo facing upwards as indicated.
※将锁箱前端刻有“KV”的一侧朝上安装。

フロント
Front
锁体前面板

20

R6

57

73

KV

KAWAJUN

24.8

14

23

17

39

R8

4.5

55.5

17.5

38

51

19.5

16

7.6

●B.S. 38

6

38

27

R6

38

51

11.6

162

●B.S. 51

6

51

27

R6

38

51

11.6

162

24

87

2

17

16.8

23

10

135

115

26~34

24.8

切欠穴/Notch Hole/开孔图

Lock case notch hole
锁体开孔

※ケースロックは扉と平行に取付けてください。
平行に取付けないと正常に機能しません。

※Please install the case lock parallel to the door.
Failure to install it parallel will prevent it from functioning correctly.

※请将锁体和门扇平行安装。若不平行安装, 则无法正常运行。

